

## Ehud Manor, 1941-2005



For over 40 years, Ehud Manor was a lyricist and composer of over 1,200 Israeli songs. Manor's song themes relate to his vision of Israel, his friends and family, his hometown of Binyamina, as well as current events.

He collaborated with leading singers and musicians, providing some of Israel's best-known popular and classic modern songs, as well as a Eurovision Song Contest winner.

He was awarded the Israel Prize in 1998 for his contribution to Israeli song, and received an honorary doctorate in 2001 from Bar Ilan University.

Song Selection, Musical Collaborations:

<http://www.hebrewsongs.com/artists-ehudmanorsonglist.htm>

### English Translation

Your \_\_\_\_\_ and my rainfall,  
Your wadi and my \_\_\_\_\_  
Finally meet on an Israeli \_\_\_\_\_.

With all the \_\_\_\_\_ and the longings,  
With all the memories, \_\_\_\_\_ and bad,  
In a \_\_\_\_\_ old song,  
that celebrates the wonders,  
How \_\_\_\_\_ it is, and how pleasant.

With a Greek step and a Polish accent,  
With a Yemenite twirl and a Roman  
\_\_\_\_\_, Who am I? Who am I?  
Yes, me! My God, Dear God –  
**an Israeli song.**

Your \_\_\_\_\_ and my mountain,  
Your forest and my \_\_\_\_\_,  
Finally meet in an Israeli landscape.

My "lamed" and your "chet",  
My "ayin" and your "reish"  
Finally \_\_\_\_\_ with an Israeli drum beat.

With all the dreams and the longings,  
With all the memories, good and bad, In  
a new/old song,  
that celebrates the wonders,  
How good it is, and how pleasant.

### Hebrew Text

השלג שלך  
והמטר שלי  
הוואדי שלך  
והנהר שלי  
נפגשים סוף סוף  
בחוף ישראלי  
עם כל החלומות והגעגועים  
עם כל הזיכרונות  
הטובים והרעים  
בשיר חדש ישן  
שמאחה את הקרעים  
הנה מה טוב  
הנה מה טוב  
ומה נעים .  
במקצב יווני עם מבטא פולני ...  
בסלסול תימני עם כינור רומני ...  
מי אני? מי אני ?  
כן אני! אלי אלי !  
שיר ישראלי .

העמק שלך  
וההר שלי  
היער שלך  
והמדבר שלי  
נפגשים סוף סוף  
בנוף ישראלי  
עם כל החלומות והגעגועים  
עם כל הזיכרונות  
הטובים והרעים  
בשיר חדש ישן  
שמאחה את הקרעים  
הנה מה טוב  
הנה מה טוב  
ומה נעים .  
ה- "למד" שלך  
וה- "חת" שלי  
ה- "עין" שלי  
וה- "ריש" שלך  
נפגשים סוף סוף  
עם תוף ישראלי  
עם כל החלומות והגעגועים  
עם כל הזיכרונות  
הטובים והרעים  
בשיר חדש ישן  
שמאחה את הקרעים  
הנה מה טוב  
הנה מה טוב  
ומה נעים

<https://www.youtube.com/watch?v=e zvz6CNQr94>

Questions:

1. Do you recognize any of the text in this song – where is it from and what does it mean to you?

---

2. What are the main ideas expressed in this song?

---

3. What is the main message and vision?

---

4. Are there any other messages, as well?

---

5. Do you identify with the message(s) in the song?

---

6. Why do you think the composer decided to integrate (להעביר) them into this song?

---